

(*) /

:) (:)

. (

.

:

-

.

()

)

)

(

(

:

.

:

-

(transfert sémantique)

.

.

:

-

()

*

"

- 1

(4)"

"

"

"

.(175 .)"

.(180.)"

"

"

)

(

"

"

:

:

)

346.)"

.(1.

(:)

morphologico-lexical) "

"

.

.(8)(

"

.

...

-

"

"

(5)"

.

.

.(6)(- - :)

.

.

.

"

"

:

.

"

"

"

"

:)(()

(7)(()

(

=

=

-

-

.2

(

)

.

:"

"

1.2

" "

" " " "

"
."
" "

" "
."

()

)

" "

paradigme sémantico-

" " (9

" " " " (morphologique)

" "

.

.

(10)" " " " " "

.

" "

)

.(homonymie

:" "

" "

" -

"
."

" -
...

.(195)"

"

"

" "

"

"

.

:

" "

" "

:" " -

:

.(11)

:"

" -

"
."

"

" "
."

"

"

"

"

"

"

"

"

":

" "

()" " ()

. (441. . .)"...

" "

" "

" " " "

" "

" " " " " "

" " " " " " " "

" "

" " " " " " " "

" " " "

)

" "

.

()

" "

.

. (entité référentielle)

" "

<> " " :

" " ()

<> " " " "<>" " " "

⁽¹³⁾(hypallage)

<>" " " "<>" " " "

" "

(14)"" "

" "

" " " "

:" " "<>" "

" -

:

(15)"...

" : " " "<>" " -

(55)

" "<>" "

" " " : .()
() " ") " "
" " " " .(
)"... " :
(418 .)
(90 . (convention

.

: " " "<>" " :
" " " " " " " () "-
(89) "
(=) " " " "
: " " " " " "
: " "- " " " " " "
: (410.) " " " " "
: " " =) " " .(
<= " " .(" "
("<>=" ") ()
" " .
" "

" " "<>" " : :
(=) " " .()

()
.(" ">= ")

" " " " ()
" " " ")

. (" "
" " " "
" "
.
:

" : " -
()

. :
:
" "

.(411.)

" "
() " "
(- - =) (" ")

.
.

()

)" " "

. ("

(référentielle)

. " "

) (=) " "

<> " "

" " . (" "

.() " "

(: =) " "

" "

" " " "<= "

" "

" "

:

(- -)

" "<= " -

" " " "

.() :

(hypallage)

." "

: " " : -

) " "

.

(

. : " " -

.()

" : " " -

()

.

" " " "

.

.(430.)

()

" "

(extension)

. : - 2

" "

: - 3)

" " .(

. : - 4

" "

: - 5

.

. : :

/ : - 6

.()

." "

/ : - 7

.2.2

.()

" "

: . : - 8

" "

.

" "

. : - 9

. : - 10

.

: - 11

.

. : - 12

:

. : - 13

:

. : - 14

" " " "

. : - 15

:" " " " " "

. : - 16

.(:	- 39	.	:	- 19
.	:	- 40	.	:	- 20
.	:	- 41	.	:	- 21
.	:	- 42	.	:	- 22
.	:	- 43	.	:	- 23
.	:	- 44	.	:	- 24
.	:	- 45	.	:	- 25
.	:	- 46	.	:	- 26
.	:	- 47	.	:	- 27
.	:	- 48	.	:	- 28
.	:	- 49	.	:	- 29
.	:	- 50	.	:	- 30
.	:	- 51	.	:	- 31
.	:	- 52	.	:	- 32
.	:	- 53	.	:	- 33
.	:	- 54	.	:	- 34
.	:	- 55	.	:	- 35
.	:	- 56	.	:	- 36

.	70	.(397	
.	: - 71	.	: - 54
	:	/	: - 55
.	: - 72	.()	
.	: - 74		: - 56
	- 75	."	":
.	.		: - 57
.	: - 76	.	: - 58
.	: - 77	.	: - 59
.	: - 78	:" "	
.	: - 79	.	: - 60
.	: - 80		: -61
		.	
		.	: - 62
" " "		.	: - 63
:" " " "		.	: - 64
" " " " .1 .2.)			: - 65
)		.(119 .	
		/	: - 66
		.	
.(: - 67

. " " " " "
 " " " "
 .
 " "
 .
 :)
 " " (:
 :
 .

.(" " .3
) " "
 " "
 (: .4
 :

: " "
 .() " " ()

" "
 " " " " " "
 .
 " "
 " " " " " "
 .
 : " "
 :
 : () " "

52 51
 .() " " " "
 " " " "
 (... 10 9 6 5 1,2)
 .(... : 43 42)

.
 " "

" "

" "

(17)

" "

" " " " "

"... + "

" " " "

" " .

" "

" " " " "

" "

" "

" " " "

)

" "

" "

" "

(

" "

)

:

.(parole)"

"

(langue)"

"

(

:

- -

" " _

()

" "

" "

-

[illegible]

|| ||

$$\left(\begin{array}{c} \end{array} \right)$$

•

$$) \quad \quad \quad \parallel \quad \parallel \quad \quad \quad \parallel \quad \parallel$$

(+) " " (suffixe

|| ||

) (" ")

(" "

(nuances)

20)

)" " " " (

•

$$\cdot \quad ($$

•

$$\begin{array}{ccc} / & : & : \\ & : & : \end{array}$$

" " / () " " : " "

• •

:) (381/1 .447 2. - 1

" (19 .368. 1. - 2

- 3

" : (616)) "

Henry Fleish, les verbes à allongement vocalique interne en sémitique, p.67 (cité par A. Roman : Etude de la phonologie...p.920).

(" "

" " "

" " " " :

"...

.107

: - 10

: "Action contrecarrée par son objet"

A. Roman. Grammaire de l'arabe, p.53.

" "

.337.

.) " " - 11

.319 . 7. (1064

: - 12

.447

"hypallage" - 13

: " " "

"

)

" "

: : "

1

"

.1992 59-58 2

" (79. 34,1990

."

.174 . - 4

- 5

.

:

: 260.

.81 .

": - 6

...

.

...

) "...

.(15-14 . 1977

"

- 7

" "

: " "

"

.1979 25

.44.

- 17

335

.(337. 1 .)" :

" "

- 18

" : 336

" :

" "

" "

:) ."

"

" "

.(89.

" ...

"

" .

" " " "

... " :

" "

- -

" :

) "...

.306 273 :

2.

.(341-340

- 14

" "

27

" :

:

)...

.(417-401

(803.)

- 15

" "

..39 .

" (25
:() ...
59-58 2 1
.1992
:
.
.1987 :
: ()
.1983 1 .
-74.
(9.).1987 29
()
.1981
()
.1988
(79.) 1990 34
.1983
15) 1985 25
.(1983

: ...
.
(coxalgie)
) " (névralgie)
.75
:
()
.1968
()
.393-381/1
" ()
. 1977
.1973
()

.(91.) 1964-1963

Provence, 1982.
 Roman (André), *La création lexicale en arabe*, Editions de la Francographie, sous presse.
 - *La grammaire de l'arabe*, "Que sais-je", PUF, Paris, 1990.
 Wright, (W.), *A Grammar of the Arabic language*, Cambridge University Press, 1962.

24

.(164.) 1994 38

.(19.) 1985

:

Fleisch (Henri) *Traité de philologie arabe*, vol. II : pronom, morphologie verbale, particules ; collection Recherches, 1979.